



NL - DerMel Huidzalf

Gebruiksaanwijzing

Product

DerMel huidzalf

DerMel huidzalf (tube 15 g, 50 g) kan worden toegepast op oppervlakkige wondjes bij o.a. eczeem.

Ingrediënten

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Productbeschrijving

DerMel Huidzalf is een verzachtende zalf voor bescherming en herstel van de geïrriteerde, droge en/of gevoelige huid zoals bijvoorbeeld bij eczeem. DerMel huidzalf kan ook worden toegepast voor de behandeling van oppervlakkige en geïnfecteerde wondjes, bijvoorbeeld door krabben bij eczeem. DerMel huidzalf bestaat uit een huidverzorgende zalf in combinatie met zuivere, enzymrijke honing. Door de specifieke samenstelling (o.a. lage pH) wordt de natuurlijke afweer van de huid versterkt. Op de huid bewerkstelligt DerMel huidzalf een licht koelend effect en geeft daardoor verlichting bij jeuk.

Indicatie

DerMel Huidzalf kan worden toegepast voor de verzorging, bescherming en herstel van de geïrriteerde, droge en/of gevoelige huid zoals bijvoorbeeld bij eczeem. DerMel Huidzalf is ook geschikt voor de behandeling van oppervlakkige en geïnfecteerde wondjes. Bijvoorbeeld wondjes door krabben bij eczeem, kloven of schaafwonden. DerMel Huidzalf is geschikt voor baby's, kinderen en volwassenen.

Wijze van toepassing

- Schroef het witte dopje van de tube.
- Draai het dopje om.
- Open de tube door de punt van het dopje door de tubeopening te drukken.
- Meerdere malen per dag de zalf dun aanbrengen en licht inmasseren.

Gebruik bij zwangerschap of borstvoeding

Er zijn geen aanwijzingen dat DerMel Huidzalf tijdens de zwangerschap of periode van borstvoeding niet mag worden gebruikt.

Wanneer mag DerMel Huidzalf niet worden gebruikt?

Gebruik dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor een van de ingrediënten. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.

Bijwerkingen

- In de eerste minuten na het aanbrengen kan het product een licht prikkend gevoel veroorzaken. Het prikkende gevoel wordt waarschijnlijk veroorzaakt door de lage pH-waarde en de hoge osmolariteit van de honing. Het is niet van invloed op de werking van het product.
- Mochten zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, neem dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

Voorzorgmaatregelen

- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is. Hierdoor kan het product namelijk verontreinigd raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Plaats na gebruik altijd de dop terug op de tube. Een open tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Laat de tube niet in direct contact komen met het wondoppervlak. Direct contact tussen de wond/huid en de (geopende) tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereen aanbrengen. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereen kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Gebruik de inhoud binnen 3 maanden na openen van de tube. Langer gebruik kan leiden tot een minder goede werking en verontreiniging van het product. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Verschillende patiënten niet met dezelfde tube behandelen. Dit kan namelijk leiden tot kruisverontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Gebruik het product niet na de uiterste gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de tube te openen. Dit kan leiden tot het loskomen van stukjes van het afsluitmembraan en tot ongemak bij het gebruik.

Bewaarcondities

Bewaren tussen 4 °C en 30 °C.

EN - DerMel Skin cream

Instructions for use

Product

DerMel skin cream

DerMel skin cream (tube 15 g, 50 g) can be used on superficial wounds such as patches of eczema.

Ingredients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum

Description of product

DerMel skin cream is a soothing cream that protects and heals irritated, dry and/or sensitive skin caused, for example, by eczema. DerMel skin cream can also be used to treat superficial and even infected wounds such as those caused by scratching patches of eczema. DerMel skin cream consists of a skin-care ointment combined with pure, enzyme-rich honey. The cream's special composition, which gives it a low pH value, reinforces the skin's natural resistance. DerMel skin cream has a gentle cooling effect on the skin and therefore relieves itchiness.

Indication

DerMel skin cream can be used to care for, protect and heal irritated, dry and/or sensitive skin caused, for example, by eczema. DerMel skin cream is also suitable for treating superficial and infected wounds such as those caused by scratching patches of eczema, chapped skin, and grazes. DerMel skin cream is suitable for babies, children and adults.

How to apply

- Unscrew the white cap from the tube.
- Turn the cap over.
- Open the tube by pressing the tip of the cap through the tube opening.
- Gently massage a thin film of cream into the affected skin several times a day.

Use during pregnancy and while breast-feeding

There are no indications that DerMel skin cream should not be used during pregnancy or while breast-feeding.

When should DerMel skin cream not be used?

Do not use this product if the patient is known to be allergic or hypersensitive to any of the ingredients. An allergic reaction or hypersensitivity can cause redness, irritation and/or soreness of the skin or wound.

Side effects

- The product may cause a slight tingling sensation for a few minutes after application, probably due to the low pH value and the high osmolarity of the honey. It does not affect the effectiveness of the product.
- Please contact your doctor or the manufacturer if any unexpected side effects occur. Side effects may cause the patient discomfort.

Precautions

- Do not use if the tube is damaged as the product could become contaminated with bacteria which, in turn, could cause wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Always replace the cap onto the tube after use. An open tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Avoid direct contact between the tube and the wound surface. Direct contact between the wound/skin and the (opened) tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not apply this product for more than 30 consecutive days. Treatment for more than 30 consecutive days could cause the patient discomfort such as irritation and/or soreness.
- The contents of the tube can be used for up to 3 months after opening. Longer use could reduce the effectiveness and result in contamination of the product. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the same tube to treat different patients. This could result in cross-contamination with bacteria and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the product after the expiry date. This could reduce the effectiveness of the product and cause the patient discomfort.
- Do not use sharp objects to open the tube. This could result in fragments of the sealing membrane getting into the ointment, which could cause discomfort during use.

Storage conditions

Store between 4°C and 30°C.

DE - DerMel Hautsalbe

Gebrauchsanweisung

Produkt

DerMel Hautsalbe

DerMel-Hautsalbe (Tube 15 g, 50 g) kann zur Behandlung von oberflächlichen Wunden angewendet werden, z.B. bei Ekzemen.

Inhaltsstoffe

Erdnussöl, weißes Bienenwachs, Glyceryl-oleat, Honig, Wasser, Rosenöl.

Produktbeschreibung

DerMel Hautsalbe ist eine beruhigende Salbe zum Schutz und zur Heilung von gereizter, trockener und/oder empfindlicher Haut, wie z.B. Ekzemen. DerMel Hautsalbe kann auch zur Behandlung von oberflächlichen und entzündeten Wunden, verursacht z.B. durch Kratzen am Ekzem, angewendet werden. DerMel Hautsalbe besteht aus einer hautversorgenden Salbe in Kombination mit reinem, enzymreichem Honig. Durch die spezifische Zusammensetzung (u.a. niedriger pH-Wert) wird die natürliche Abwehr der

Haut gestärkt. Auf die Haut aufgetragen hat DerMel Hautsalbe einen leicht kühlenden Effekt und verringert daher Juckreiz.

Indikation

DerMel Hautsalbe kann zur Versorgung, zum Schutz und zur Heilung von gereizter, trockener und/oder empfindlicher Haut, wie z.B. bei Ekzemen, angewendet werden. DerMel-Hautsalbe eignet sich auch zur Behandlung von oberflächlichen und infizierten Wunden. Beispielsweise durch Kratzen bei Ekzem verursachte Wunden, Schründen oder Schürfwunden. DerMel Hautsalbe ist geeignet für Babys, Kinder und Erwachsene.

Anwendung

- Drehen Sie den weißen Verschluss von der Tube ab.
- Drehen Sie den Verschluss um.
- Öffnen Sie die Tube, indem Sie mit der Spitze des Verschlusses durch die Tubenöffnung stechen.
- Die Salbe mehrmals täglich dünn auftragen und leicht einmassieren.

Verwendung während Schwangerschaft oder Stillzeit

Es gibt keine Anzeichen, dass DerMel Hautsalbe während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht verwendet werden darf.

Wann darf DerMel Hautsalbe nicht benutzt werden?

Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn bekannt ist, dass die zu behandelnde Person gegen einen der Bestandteile der Salbe allergisch oder überempfindlich ist. Eine allergische Reaktion oder Überempfindlichkeit kann zu Rötungen, Reizungen und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

Nebenwirkungen

- In den ersten Minuten nach dem Auftragen kann das Produkt eine leichte Reizung verursachen. Dieses kribbelnde Gefühl wird wahrscheinlich durch den niedrigen pH-Wert und die hohe osmotische Konzentration des Honigs hervorgerufen. Dies hat keinen Einfluss auf die Wirksamkeit des Produkts.
- Sollten nach der Verwendung unerwartete Nebenwirkungen eintreten, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für die behandelte Person unangenehm sein.

Vorsorgemaßnahmen

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Tube beschädigt ist. Dadurch kann das Produkt nämlich mit Bakterien kontaminiert werden, was eine Wundinfektion verursachen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verschließen Sie die Tube nach der Verwendung immer wieder mit dem Deckel. Eine unverschlossene Tube kann zur Kontamination mit Bakterien und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Lassen Sie die Tube nicht in unmittelbare Berührung mit der Wundoberfläche kommen. Eine direkte Berührung zwischen der Wunde/ Haut und der (geöffneten) Tube kann zur Kontamination mit Bakterien sowie zur Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Tragen Sie dieses Produkt nicht länger als 30 Tage nacheinander auf. Bei einer Behandlung von mehr als 30 Tagen nacheinander können für den Patienten unangenehme Begleitscheinungen wie Reizungen und/ oder leichte Schmerzempfindung auftreten.
- Verbrauchen Sie den Inhalt innerhalb von 3 Monaten nach Öffnen der Tube. Eine längere Verwendung kann zu einer verringerten Wirkung und zur Kontamination des Produkts führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Behandeln Sie niemals mehrere Personen mit derselben Tube. Dies kann nämlich zu einer bakteriellen Kreuzkontamination und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall nach dem angegebene Ablaufdatum. Dies kann nämlich zu einer verringerten Wirkung des Produkts und unangenehmen Begleitscheinungen für die behandelte Person führen.
- Öffnen Sie die Tube auf keinen Fall mit scharfen Gegenständen. Dadurch können sich Stücke der Verschlussmembran lösen, was bei der Verwendung zu unangenehmen Begleitscheinungen führen kann.

Aufbewahrung

Lagern im Bereich von 4 °C bis 30 °C.

FR - DerMel Pommade pour la peau

Notice d'utilisation

Produit

Pommade pour la peau DerMel

La pommade pour la peau DerMel (tube de 15 g, 50 g) peut être appliquée sur des plaies superficielles, notamment en cas d'eczéma.

Ingrediénts

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Description du produit

La pommade pour la peau DerMel apaise, protège et régénère la peau irritée, sèche et/ou sensible, en cas d'eczéma, par exemple. La pommade DerMel peut aussi être utilisée pour le traitement des plaies superficielles et infectées, telles que celles induites par le grattage, en cas d'eczéma. DerMel se compose d'un onguent de soin de la peau, associé à du miel pur, riche en enzymes. La composition spécifique (dont le faible pH) permet de renforcer la défense naturelle de la peau. Appliquée sur la peau, la pommade DerMel a un effet légèrement rafraîchissant, ce qui apaise les démangeaisons.

Indications

La pommade pour la peau DerMel peut être utilisée pour le soin, la protection et la régénération de la peau irritée, sèche et/ou sensible, en cas d'eczéma, par exemple. La pommade pour la peau DerMel convient aussi au traitement des plaies superficielles et infectées. Par exemple les plaies dues au grattage, en cas d'eczéma, de fissures ou d'écorchures. La pommade pour la peau DerMel convient aux bébés, enfants et adultes.

Instructions d'utilisation

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Appliquez plusieurs fois par jour une fine couche de pommade et masser légèrement pour la faire pénétrer.

Utilisation pendant la grossesse ou l'allaitement

Il n'y a aucune indication que la pommade pour la peau DerMel ne puisse pas être utilisée pendant la grossesse ou la période d'allaitement.

Quand ne pas utiliser la pommade pour la peau DerMel ?

Ne pas utiliser le produit si le patient est allergique ou hypersensible à l'un des ingrédients. Une réaction allergique ou hypersensibilité peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement de légères douleurs de la peau ou de la plaie.

Effets secondaires

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Appliquez plusieurs fois par jour une fine couche de pommade et masser légèrement pour la faire pénétrer.

Précautions d'emploi

- N'utilisez pas le produit si le tube est endommagé. En effet, le produit peut être contaminé par des bactéries, ce qui peut conduire à une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Après utilisation, refermez toujours le tube avec le bouchon. Un tube ouvert peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne laissez pas le tube entrer directement en contact avec la surface de la plaie. Le contact direct entre la plaie/peau et le tube (ouvert) peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'appliquez pas ce produit plus de 30 jours consécutifs. Un traitement de plus de 30 jours consécutifs peut entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou de légères douleurs.
- Utilisez le contenu sous 3 mois après ouverture du tube. Une utilisation plus longue peut entraîner une moins bonne efficacité et une contamination du produit. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne traitez pas différents patients avec le même tube. Cela peut en effet entraîner une contamination croisée par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'utilisez pas le produit après la date limite d'utilisation. Cela peut entraîner une moins bonne efficacité du produit et des désagréments pour le patient.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour ouvrir le tube. Des morceaux du film protecteur pourraient en effet se détacher et provoquer des désagréments pendant l'utilisation du produit.

Conditions de conservation

Conserver entre 4 °C et 30 °C.

IT - Pomata DerMel

Istruzioni per l'uso

Prodotto

Pomata DerMel

La pomata DerMel (tubetto da 15 g, 50 g) può essere applicata su piccole ferite superficiali, dovute, per esempio, a eczema.

Ingredienti

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrizione del prodotto

La pomata DerMel è una pomata emolliente che protegge e ripristina la cute irritata, secca e/o sensibile, come in caso di eczema. DerMel può anche essere applicata per il trattamento di piccole ferite superficiali e infette, per esempio in caso di prurito dovuto a eczema. DerMel è una pomata lenitiva combinata con miele puro e ricco di enzimi. La combinazione specifica (fra cui, un basso pH) contribuisce a rinforzare la barriera protettiva naturale della cute. DerMel svolge una leggera azione rinfrescante e offre, quindi, sollievo in caso di prurito.

Indicazione

La pomata DerMel può essere applicata per la cura, la protezione e il ripristino della cute irritata, secca e/o sensibile, come in caso di eczema.

DerMel é anche adatta per il trattamento di piccole ferite superficiali e infette, provocate, per esempio, dal prurito dovuto a eczema. DerMel é adatta a neonati, bambini e adulti.

Modalità di applicazione

- Svitare il tappo bianco del tubetto.
- Capovolgere il tappo.
- Premere la punta del tappo nell'apertura del tubetto per aprirlo.
- Applicare una piccola quantità più volte al giorno e massaggiare delicatamente.

Uso in caso di gravidanza o allattamento

Non vi sono controindicazioni all'uso della pomata DerMel durante la gravidanza o l'allattamento.

Quando non si deve usare la pomata DerMel?

Non usare il prodotto se il paziente ha un'allergia o ipersensibilità nota a uno degli ingredienti. Una reazione allergica o ipersensibilità può provocare rossore, irritazione e, possibilmente, un leggero dolore della cute o della lesione.

Effetti collaterali

- Nei primi minuti dopo l'applicazione, il prodotto può dare una leggera sensazione pungente. La sensazione pungente può essere dovuta al basso pH e all'elevata osmolarità del miele e non influisce sull'efficacia del prodotto.
- In caso di effetti collaterali imprevisti dopo l'applicazione, rivolgersi al proprio medico o al produttore. Gli effetti collaterali possono provocare disagio al paziente.

Precauzioni per l'uso

- Non usare se il tubetto è danneggiato. Il prodotto potrebbe infatti essere stato contaminato da batteri, il che può provocare un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Dopo l'applicazione, rimettere sempre il tappo sul tubetto. Un tubetto aperto può portare a una contaminazione batterica e a un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Il tubetto non deve entrare in contatto con la superficie della lesione cutanea. Il contatto diretto fra la lesione cutanea/cute e il tubetto (aperto) può portare a una contaminazione batterica e un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non applicare il prodotto per più di 30 giorni consecutivi. Il trattamento interrotto per più di 30 giorni può portare a disagi per il paziente, come irritazione e/o leggero dolore.
- Applicare il contenuto entro 3 mesi dall'apertura del tubetto. Un uso prolungato può portare a un effetto meno efficace e alla contaminazione del prodotto. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non trattare diversi pazienti con lo stesso tubetto. Ciò può portare a una contaminazione batterica e a un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. Ciò può portare a un effetto meno efficace e alla contaminazione del prodotto.
- Non usare oggetti affilati per aprire il tubetto. Questo può causare il distacco di pezzi della membrana di tenuta e causare disagio durante l'uso.

Conservazione

Conservare fra i 4 °C e i 30 °C.

PT - Pomada para a pele DerMel

Modo de emprego

Produto

Pomada para a pele DerMel

A pomada para a pele DerMel (tubo 15 g, 50 g) poderá ser aplicada em feridas superficiais, nomeadamente em caso de eczema.

Ingredientes

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrição do produto

A pomada para a pele DerMel é uma pomada suavizante para a proteção e para a regeneração da pele irritada, da pele seca e/ou da pele sensível como por exemplo em caso de eczema. A pomada para a pele DerMel poderá igualmente ser utilizada no tratamento de pequenas feridas superficiais e infetadas, como por exemplo provocadas pelo coçar na pele em caso de eczema. A pomada para a pele DerMel é composta de uma pomada para os cuidados da pele em combinação com mel puro e rico em enzimas. Devido à especificidade da sua composição (com inclusão do baixo teor de pH) as defesas naturais da pele são fortalecidas. A pomada para a pele DerMel produz na pele um efeito ligeiramente refrescante, favorecendo por conseguinte um alívio do prurido.

Indicação

A pomada para a pele DerMel poderá ser aplicada para o cuidado, a proteção e regeneração da pele irritada, seca e ou sensível como por exemplo em caso de eczema. A pomada para a pele DerMel é igualmente adequada para o tratamento de pequenas feridas superficiais e infetadas. Como por exemplo, pequenas feridas provocadas pelo coçar na pele em caso de eczema, de fissuras ou de escoriações. A pomada para a pele DerMel é adequada para bebés, crianças e adultos.

Modo de aplicação

- Desaperte a tampa branca do tubo.
- Rode a tampa.
- Abra o tubo pressionando a ponta da tampa através da abertura do tubo.
- Aplique uma camada fina da pomada várias vezes ao dia e massageie levemente.

Utilização durante a gravidez ou a amamentação

Não há qualquer indício de que a pomada para a pele DerMel não possa ser utilizada durante a gravidez ou durante o período de amamentação.

Quando é que a pomada para a pele DerMel não deverá ser utilizada?
Não utilize este produto sempre que for conhecido que o paciente é alérgico ou hipersensível a qualquer um dos seus ingredientes. Uma reação alérgica ou hipersensibilidade poderá causar vermelhidão, irritação e, possivelmente ligeira dor na pele ou na ferida.

Efeitos secundários

- Nos primeiros minutos após a sua aplicação, o produto poderá causar uma ligeira sensação de picada. A sensação de picada será provavelmente causada pelo baixo teor de pH e pela alta osmolaridade do mel. Não afeta o funcionamento do produto.
- Se ocorrerem efeitos secundários inesperados após a sua utilização, contacte o seu médico ou o fabricante. Os efeitos secundários poderão causar desconforto para o paciente.

Precações a serem tomadas

- Não utilize se o tubo se encontrar danificado. O produto poderá assim encontrar-se contaminado por bactérias que poderão ocasionar uma infeção da ferida. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Volte a colocar sempre a tampa no tubo, após a sua utilização. Um tubo que se encontre aberto poderá causar contaminação por bactérias e a infeção das feridas. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Não deixe o tubo entrar em contacto direto com a superfície da ferida. O contacto direto entre a ferida/a pele e o tubo (aberto) poderá conduzir a contaminação por bactérias e a uma infeção da ferida. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Não aplicar este produto por mais de 30 dias consecutivos. O tratamento por mais de 30 dias consecutivos poderá causar algum desconforto para o paciente, tal como irritação e/ou ligeira dor.
- Utilize o seu conteúdo no prazo de 3 meses a contar a partir da abertura do tubo. A sua utilização prolongada poderá levar a um funcionamento menos adequado e à contaminação do produto. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada ser muito reduzida.
- Não tratar vários pacientes com o mesmo tubo. Isso poderá conduzir a contaminação cruzada com bactérias e a infeção de feridas. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada ser muito reduzida.
- Não utilize o produto após a data da sua validade. Isso poderá levar a um funcionamento menos adequado do produto e a desconforto para o paciente.
- Não utilize objetos pontiagudos para abrir o tubo. Isso poderá dar origem à separação de pedaços da membrana de vedação e a algum desconforto na utilização do produto.

Condições de armazenamento

Armazenar entre 4 °C e 30 °C.

ES - DerMel Pomada para la piel Instrucciones de uso

Producto

DerMel pomada para la piel

DerMel pomada para la piel (tubo de 15 g y 50 g) puede utilizarse en heridas superficiales en caso de eczema

Ingredientes

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descripción del producto

DerMel pomada para la piel es una pomada emoliente para la protección y recuperación de pieles irritadas, secas o sensibles en el caso de, por ejemplo, ecemas. También puede utilizarse para tratar heridas superficiales e infectadas, por ejemplo, por rascarse un eczema. DerMel pomada para la piel es la combinación de una pomada para el cuidado de la piel y miel pura, rica en enzimas. Su composición específica (por ejemplo, el bajo pH), refuerza las defensas naturales de la piel. DerMel pomada para la piel produce un efecto ligeramente refrescante en la piel y alivia el picor.

Indicaciones

DerMel pomada para la piel puede utilizarse para el cuidado, protección y recuperación de pieles irritadas, secas o sensibles, como por ejemplo, los ecemas. DerMel pomada para la piel es también adecuada para el tratamiento de heridas superficiales e infectadas en, por ejemplo, heridas en eczemas provocadas por rascaduras, fisuras o abrasiones. DerMel pomada para la piel es apta para bebés, niños y adultos.

Modo de aplicación

- Desenrosque el tapón blanco del tubo.
- Ponga el tapón boca abajo.
- Abra el tubo empujando la punta del tapón en la abertura del tubo.
- Aplique una capa fina de pomada varias veces al día con un ligero masaje.

¿Cuándo no debe utilizar DerMel pomada para la piel?

No utilizar este producto si el paciente sufre de alergia o hipersensibilidad a alguno de sus ingredientes. Una reacción alérgica o de hipersensibilidad puede causar enrojecimiento, irritación y, posiblemente, un ligero dolor en la piel o en la herida.

Uso durante el embarazo o la lactancia

No hay indicaciones de que DerMel pomada para la piel no pueda utilizarse durante el embarazo o la lactancia

Efectos secundarios

- En los primeros minutos tras la aplicación, el producto puede provocar una ligera sensación de picor debida, probablemente, al bajo valor del pH y a la alta osmolaridad de la miel. Esto no afecta a la eficacia del producto.
- Si se producen efectos secundarios inesperados después de su uso, póngase en contacto con su médico o con el fabricante. Los efectos secundarios pueden causar molestias.

Precauciones

- No utilizar si el tubo está dañado, ya que el producto puede estar contaminado con bacterias e infectar la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- Cierre el tubo con el tapón después de usar. Un tubo abierto puede contaminar la pomada con bacterias y provocar la infección de la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- Impida el contacto directo del tubo con la superficie de la herida. El contacto directo entre la herida/piel y el tubo (abierto) puede contaminar la pomada y provocar una contaminación bacteriana e infección de la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No aplique este producto durante más de 30 días consecutivos. El tratamiento durante más de 30 días puede causar molestias como irritación y/o dolor leve.
- Utilice la pomada durante los 3 meses siguientes a la apertura del tubo. Un uso más prolongado puede producir una disminución de la eficacia y la contaminación del producto. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No trate a diferentes pacientes con la pomada de un mismo tubo. Esto puede causar una contaminación cruzada con bacterias e infección de las heridas. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No utilice el producto después de su fecha de caducidad; esto puede disminuir las propiedades del producto y causar molestias al paciente.
- No utilice objetos punzantes para abrir el tubo; esto puede provocar que restos de la membrana de sellado se mezclen con la pomada y causen molestias al usarla.

Condiciones de conservación

Conservar entre 4 °C y 30 °C.

AR مرهم الجلد DerMel إرشادات الاستخدام

المنتج

مرهم الجلد DerMel يمكن استخدام مرهم الجلد (DerMel)أنتوب ١٥ جم، ٥٠ جم) على الجروح السطحية مثل الإكزيما.

المكونات

زيت القول السوداني، شمع النحل الأبيض، أوليات الغليسيريل، عسل، ماء، زيت الورد.

وصف المنتج

مرهم الجلد DerMel هو مرهم مهدئ يحمي ويتعافى البشرة المتهيبة وآو الجافة وآو الحساسة مثل عند الإصابة بالإكزيما. يمكن استخدام مرهم الجلد DerMel أيضاً لعلاج الجروح السطحية والمتنتهية على سبيل المثال، الناتجة عن الخدش في حالات الإصابة بالإكزيما. يتكون مرهم الجلد DerMel من مرهم يعтني بالجلد مع عسل نقي غني بالأزيماآت. وتكوني تركيبنته الفريدة (ومنحيا قيمة الألس الهيدروجيني المنخفضآر) دفاعات البشرة الطبيعية. مرهم الجلد DerMel له تأثير مذب رد قليلا على الجلد، وبالتالي فإنه يخفف الحكآة.

نواعي الاستخدام

يمكن استخدام مرهم الجلد DerMel للعناية والحماية والتعافي للبشرة المتهيجة وآو الجافة وآو الحساسة مثلاً عند الإصابة بالإكزيما. مرهم الجلد DerMel مناسب أيضاً لعلاج الجروح السطحية والمتنتهية. على سبيل المثال، الجروح الناتجة عن الخدش في حالات الإصابة بالإكزيما وآو الشقوق وآو السحجات. مرهم الجلد DerMel مناسب للرضع والأطفال والبالغين.

طريقة الاستخدام

- طف العطاء الأبيض من الأنتوب عن طريق اللف.
- أقلب العطاء.
- افتح الأنتوب بدفع الطرف المنثذب للعطاء في فتحة الأنتوب.
- ضع طبقة رقيقة من المرهم عدة مرات يوميا، وقم بالتدليك برفق.

الاستخدام أثناء الحمل أو الرضاعة الطبيعية

لا يوجد ما يشير إلى وجوب عدم استخدام DerMel أثناء الحمل أو أثناء الرضاعة الطبيعية.

متي يجب عدم استخدام مرهم الجلد DerMel ؟

لا تستخدم هذا المنتج إذا كان المريض يعاني من حساسية أو فرط حساسية تجاه أي من مكونات المنتج. حيث يمكن أن يسبب رد الفعل التحسسي أو فرط الحساسية احمرارآ وتهيبا وربما ألماً خفيفا في الجلد أو الجرح.

الآثار الجانبية





خلال الدقائق الأولى بعد دهن المنتج، قد يشعر المريض بالوخز الخفيف. من المحتمل أن يكون سبب الشعور بالوخز هو انخفاض قيمة الألس الهيدروجيني وارتفاع الأمولية في العسل، ولا يؤثر ذلك على فعالية المنتج. في حالة ظهور آثار جانبية غير متوقفة بعد الاستخدام، يرجى الاتصال بطبيبك أو بالشرطة المختصة. حيث يمكن أن تسبب الآثار الجانبية في شعور المريض ببعض الانزعاج وعدم الراحة.

التدابير الوقائية

- لا تستخدم المنتج في حالة تلف الأنتوب. حيث يمكن أن يتسبب ذلك في تلوث المنتج بالبكتيريا، مما قد يؤدي إلى انتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- ضع العطاء على الأنتوب بعد الاستخدام دائما. حيث يمكن أن يتسبب ترك الأنتوب مفتوحا في تلوث المنتج بالبكتيريا وانتقال العدوى إلى الجرح في العموم، احتمالية الإصابة بآثار عدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تعجل الأنتوب بلامس سطح الجرح مباشرة. حيث يمكن أن يؤدي هذا التلامس بين الجرح والجلد والأنتوب (المفتاح) إلى التلوث بالبكتيريا وانتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تستخدم هذا المنتج لأكثر من ٣٠ يوماً متتالية. فقد يؤدي العلاج بالمنتج لأكثر من ٣٠ يوماً متتالية إلى شعور المريض بالانزعاج وعدم الراحة، على سبيل المثال بسبب تهيج الجلد وآو الشعور بالأم خفيف.
- استخدم محتويات الأنتوب في غضون ٣ أشهر بعد فتح الأنتوب. حيث إن استخدام المنتج لمدة طويلة قد يؤدي إلى انخفاض فعالية المنتج وتعرضه للتلوث. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تعالج عدة مرضى بنفس الأنتوب. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تبادل التلوث بالبكتيريا، وانتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى انخفاض فعالية المنتج وشعور المريض بالانزعاج وعدم الراحة.
- لا تستخدم أي أدوات حادة لفتح الأنتوب. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى انفصال أو بروز أجزاء من غشاء غلق الأنتوب والشعور بعدم الراحة أثناء الاستخدام.

شروط التخزين

يُحفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح بين ٤ درجات و ٣٠ درجة مئوية.

Producent / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Prodotto da / Fabricante: الشركة المنتجة / Blfactory Health Products B.V. Remmerden 58, 3911 TZ Rhenen (NL)	Medisch hulpmiddel / Medical device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico / Dispositivo médico جؤظ طبي
Distributeur / Distributor / Vertrieber NL / Distributeur / Distributore / Distribuidor: الشركة المتوزعة / DOS Medical B.V. Laan van Westenenk 64 7336 AZ Apeldoorn (NL) www.dos-medical.com	 Houdbarheidsdatum / Expiry date / Ablaufdatum / Date limite d'utilisation / تاريخ انتهاء الصلاحية / Prazo de validade / Fecha limite de uso <p>المدة الآوان حدة</p>
LOT: Batchnummer / Lot number / Chargennummer / Numéro de lot / Numero di lotto / Número de lote / رقم دفعة الإنتاج	 Bewaartemperatuur / Storage temperature / Lagertemperatur / Température de conservation / Temperatura di conservazione / Temperatura de armazenamento / درجة حرارة تخزين المنتج / Temperatura de conservación /
 Raadpleeg bijksultier / See information leaflet / Lesen Sie bitte die Packungsbeilage / Consulter la notice / Leggere il foglietto illustrativo / Consulte o folheto informativo / Consulte el prospecto / اقرأ نشرة الاستخدام.	 0344